

ВНЕАУДИТОРНАЯ РАБОТА И ЕЕ МЕСТО В СИСТЕМЕ ОБУЧЕНИЯ АУДИРОВАНИЮ

В статті розглядаються особливості позааудиторної роботи та її місце в системі навчання аудіювання. Подано визначення понять позааудиторної роботи та рецептивного виду мовленнєвої діяльності – аудіювання; розглядаються функції позааудиторної роботи та мовленнєві механізми, що допомагають реалізувати комунікативні потреби студентів в аудіюванні в соціально-культурній сфері та у сфері повсякденного спілкування.

Ключові слова: позааудиторна робота, аудіювання, мовленнєва діяльність, мовленнєві механізми.

В статье рассматриваются особенности внеаудиторной работы и ее место в системе обучения аудированию. Даны определения понятий внеаудиторной работы и рецептивного вида речевой деятельности – аудирования. Рассматриваются функции внеаудиторной работы и речевые механизмы, которые помогают реализовать коммуникативные потребности учащихся в аудировании как в социально-культурной сфере, так и в сфере повседневного общения.

Ключевые слова: внеаудиторная работа, функции внеаудиторной работы, аудирование, речевая деятельность, речевые механизмы

The article is devoted to the peculiarities of extra-curriculum work and its place in the system of teaching listening. Certain definitions of extra-curriculum work and a receptive type of the communicative activity – listening are given. The functions of extra-curriculum work and speech mechanisms for implementing students' communicative skills in the process of listening in social and cultural spheres as well as in the sphere of daily communication are examined in the article.

Key words: extra-curriculum work, listening, communicative activity, speech mechanisms.

Целью данной статьи является рассмотрение особенностей внеаудиторной работы и ее места в системе обучения аудированию.

Актуальность темы обусловлена необходимостью более глубокого исследования проблемы особенностей внеаудиторной работы и ее взаимосвязи с видами речевой деятельности в процессе обучения иностранцев русскому языку.

Известно, что в процессе обучения иностранных студентов русскому языку наряду с аудиторной работой большое внимание уделяется и внеаудиторной работе.

Под внеаудиторной работой понимается работа с учащимися вне расписания аудиторных занятий. Она предусматривает участие иностранных студентов в вечерах отдыха, в тематических уроках-концертах, встречах с интересными людьми, просмотре фильмов, спектаклей, а также экскурсиях по историческим местам города, страны и т. д. Вне-

аудиторная работа является значительным резервом обучения и средством достижения целей обучения: практической, общеобразовательной, воспитательной [1: 48].

Внеаудиторная работа всегда направлена на обучение речевому общению, которое предусматривает «прием – переработку – выдачу» информации [2]. Поэтому главное внимание при подготовке внеаудиторных мероприятий с иностранными учащимися уделяется формированию у них речевых навыков и умений, речевой деятельности, которая представляет собой активный, творческий, целенаправленный процесс восприятия, понимания и порождения информации, опосредованный языковой системой и, обусловленный ситуацией и предметом общения [3].

Отметим, что речевая деятельность, по мнению лингвистов, делится на продуктивную (говорение, письмо), которая направлена на порождение, сообщение информации (в устной или письменной форме), и рецептивную (чтение, аудирование), которая ориентирована на восприятие и понимание информации, на ее осмысление и последующую переработку и оценку.

В ходе подготовки к внеаудиторным мероприятиям преподаватель общается со студентами. В данном случае, наиболее продуктивной формой реализации коммуникативных актов является устная форма, которая включает в себя аудирование и говорение.

Обучение устной речи рассматривается как комплексный процесс, в ходе которого аудирование и говорение объединены внутри одного речевого акта устного общения, прежде всего, единым способом формирования и формулирования мысли – устной формой речи, но также и общностью предмета – одной и той мыслью, которая будучи высказана при говорении, должна быть адекватно понята при аудировании (выступающие и зрители).

Процесс аудирования протекает во внутреннем плане, сопровождается сложной мыслительной деятельностью, напряженной работой памяти, в результате чего слушающий приходит к определенным умозаключениям. Объектом аудирования служит устное речевое произведение говорящего, а предметом – смысловое содержание этого произведения. Например, стихотворения, сценки из студенческой жизни, используемые на тематических уроках-концертах: «Природа – поэзия души», «День первокурсника», «Выпускной вечер»; речь гида во время проведения экскурсий по историческому и художественному музеям города, пешеходной экскурсии по городу и т.д. Цель восприятия, т. е. приема сообщения при аудировании, зрительном восприятии картинки, фильма, предмета на выставке реализуется не только в понимании, но и в ряде случаев, в воссоздании чужой, сформулированной в высказывании мысли [1: 289] (если преподаватель предварительно дал задание рассказать или написать, например, о прослушанной экскурсии или вечере).

В процессе восприятия и понимания звучащей русской речи иностранные учащиеся вынуждены преодолевать множество трудностей, которые оказывают существенное влияние на понимание услышанного. Условно их можно объединить в три группы:

1) факторы, которые характеризуют условия речевого общения, предъявления информации и степень участия реципиента в речевом акте коммуникации (во время проведения экскурсий – студенты слушают, а потом задают вопросы экскурсоводу);

2) особенности речевого высказывания (сообщения) – при обсуждении кинофильмов, спектаклей, выставок и т. д.;

3) сформированность речевых навыков и умений в аудировании (от диалогов в сценках на подфаке к выступлениям с монологами на концертах, посвященных Дню факультета и т. д.).

Таким образом, понимание смысла речевого произведения будет происходить, если слушающие могут одновременно преодолевать трудности аудирования, уметь извлекать нужную информацию, не осознавая при этом языковую форму предъявляемого высказывания (слушание номеров на концерте или экскурсионной программы и т. д.) и осуществляя этот процесс синхронно с однократным его предъявлением. Подлинное понимание того, что они видят и слышат, может состояться только в том случае, если учащиеся понимают не только значения некоторых слов и выражений, но и его смысл.

Аудирование является сложным видом речевой деятельности, включающим в себя речевые действия, операции, умения и навыки, формирование которых требует длительной тренировки и практики. А внеаудиторная работа, как раз и является в этом помощником иностранным студентам. Она дополняет аудиторную работу, которая обеспечивает возможность осуществлять коммуникацию в учебно-профессиональной сфере, и выполняет функции, которые помогают реализовать коммуникативные потребности учащихся в аудировании в социально-культурной сфере и сфере повседневного общения. Для того, чтобы каждое внеаудиторное мероприятие (тематический урок-концерт, экскурсия в Музей истории ХНУ им. В.Н. Каразина, экскурсия в исторический или в художественный музей города, пешеходная экскурсия по городу или экскурсия по Крыму (дворцам и памятным местам) и т. д.) прошло в более благоприятных условиях, необходимо осуществлять подготовительные аудиторные занятия на ту или иную тему. При этом следует учитывать то, что целостность и динамичность процесса аудирования обеспечивается работой механизма оперативной памяти, механизма вероятностного прогнозирования, механизма долговременной памяти и механизма осмысления. Все эти речевые механизмы уже сформированы у иностранных учащихся на родном языке, но их «действие механически не переносится на усвоение иностранного языка, вследствие чего необходимо развивать их при обучении русскому языку» [4: 187], готова к восприятию речи в реальной коммуникации. Так, слушая любую экскурсию (как по городу, так и в залах музея), иностранные учащиеся, чтобы полностью удержать в памяти всю информацию, должны понять всю звуковую последовательность слов и предложений, из которых состоит рассказ экскурсовода. Чем короче предложения, тем легче их удержать в сознании, и наоборот, чем длиннее они, тем труднее удержать их в памяти. Это также справедливо и при аудировании речевых сообщений (выступления на уроках-концертах, при обсуждении кинофильмов, спектаклей и т. д.) Для этого и следует развивать механизм оперативной памяти, который способствует удержанию в памяти воспринимаемую информацию. Для его развития на подготовительных занятиях к внеаудиторным мероприятиям необходимо целенаправленно выполнять с иностранными учащимися следующие упражнения:

1) прослушайте ряд слов, словосочетаний и повторите их (по тематике данного внеаудиторного мероприятия): *Харьков* — Харьковский университет, учебные заведения города, улицы города, центральные улицы города, памятники города, здания города, театры города, планетарий, цирк, храмы города, библиотеки города, заводы города; *Харьковский национальный университет* — факультеты университета, известные ученые университета, ученые-лауреаты университета, Нобелевские лауреаты, первое зда-

ние университета и т. д.; *Крым* — Крымский полуостров, Дом-музей писателя, Дворцы Крыма – Ливадийский, Воронцовский, Массандровский, царская семья, жизнь царской семьи; *ботанический сад* — Никитский ботанический сад и др.

2) прослушайте предложение, группу предложений и повторите их;

3) прослушайте ряд предложений (повторить их дважды) и установите, какое предложение при повторном предъявлении было добавлено или опущено;

4) послушайте аудиотекст (дважды) и определите, какая информация была добавлена или опущена при повторном предъявлении.

Механизм вероятностного прогнозирования играет большую роль для осмысления звучащей речи. Он обеспечивает эффективность аудирования. В речевом общении этот механизм осуществляет опережающее отражение деятельности. Так, при подготовке иностранных учащихся к слушанию экскурсии необходимо уделять большое внимание:

- формированию прогностических умений и механизма прогнозирования на равноуровневом вербальном материале (который основывается на правилах орфографии, грамматики и контекста: использовать слова и словосочетания со свойственными им валентностями и синтаксическими связями (являться – чем; строить – что, где, когда; построен (-а, -о, -ы) когда, кем; основать – что, где, когда; основан – когда, где, кем; появиться – где, когда; возникнуть – где, когда; и т. д.);

- усвоению студентами грамматических структур предложения, которые могут быть использованы в ходе экскурсии (например, *что это что* — Улица Сумская – центральная улица города; *что является чем* — Площадь Свободы является главной площадью города и т.д.);

- смысловому и лингвистическому делению текста (презентация прогнозируемого текста экскурсии в зависимости от типа его аудиотекста – сообщение, повествование, описание или аудиотекст смешанного типа: его чтение и деление на смысловые части).

Оперативная память и вероятностное прогнозирование в процессе аудирования обеспечивают «синтез в одновременности» [2], что является необходимым условием понимания речи.

Для развития опережающего восприятия рекомендуются следующие упражнения:

1) прослушать часть предложения и закончить его (Харьков – это не только научный, но и ...);

2) прослушать заглавие сообщения и определить возможное его содержание («Харьков исторический»; «Харьковский университет»; «Дворцы Крыма»);

3) прослушать часть текста и предложить вариант его окончания;

4) прослушать сообщение и определить по контексту значение новых слов (*императорский университет* — Харьковский университет долгое время назывался императорским, так как находился во власти царя; *авиационный завод* — В настоящее время этот завод выпускает современные самолеты);

5) прослушать середину и конец текста и определить его начало и т. д.

Механизм долговременной памяти делает возможным применение в процессе общения полученных знаний о значениях слов и словосочетаний. Именно благодаря работе долговременной памяти во время слушания экскурсии или выступления артиста и т. д., т. е. во время аудирования, происходит узнавание слов, понимание структуры предложения, его смысла.

Механизм осмысления способствует замене слов услышанного высказывания своими словами или соответствующими представлениями. Для того чтобы процесс перефразировки мог состояться, необходимо обучать иностранных учащихся использовать в речи синонимические грамматические структуры, а также не только глагольные, но и именные конструкции, умению перефразировать услышанные предложения. Для формирования механизма эквивалентных замен можно использовать следующие упражнения:

1. прослушать текст и озаглавить его; составить план к тексту, конспект;
2. прослушать текст и сформулировать основную идею и т. д.

3. прослушать текст и передать его в максимально сжатой форме (текст презентации экскурсии по музею ХНУ (текст Харьковский университет); примерный текст экскурсии по Харькову (текст «Харьков исторический и культурный центр Украины») или сообщение о «Празднике Поэзии» и т. д.);

Такой процесс перефразировки или эквивалентной замены одних слов текста другими находит свое отражение при диалоге-расспросе, диалоге-сообщении, диалоге-побуждении, как во время экскурсии, так и после нее. Если произнесенный текст был понят студентами, то осуществляется переход от внешне выраженных полных слов и выражений к общему смыслу сообщения, тогда и достигается успех в проведении данного внеаудиторного мероприятия.

Следует отметить, что при проведении внеаудиторных мероприятий также большое значение имеют условия предъявления информации. Так, на восприятие речевых сообщений влияют отчетливость, громкость произношения, умение говорящего делать правильные интонационные выделения смыслового предиката, умение поставить ударение, сделать паузу.

Вместе с этими механизмами речи на слушателей при аудировании влияют и психические факторы, такие как направленность внимания, сам процесс понимания и запоминания декодируемой информации.

В этом отношении большое значение имеет длительность предъявления информации, поэтому в ходе подготовки к внеаудиторным мероприятиям (например, к концерту) организаторам следует продумать «пошагово» каждое выступление артиста, прорепетировать все речевые номера, отработывая орфоэпические и интонационные средства выразительности. Каждое выступление не должно быть более 2-3 минут звучания, так как длительность звучания негативно влияет на процесс восприятия и понимания звучащей речи (слушающий уже не в достаточной мере может концентрироваться на основных мыслях высказывания, на его деталях, имеющих особое значение при понимании). Сам урок-концерт не должен быть более 1-1,5 часа (а для начинающих изучать язык иностранных учащихся длительность звучания может быть доведена только до 40 мин). Поэтому при обучении аудированию необходимо научить учащихся концентрировать внимание на основном содержании высказывания, воспитывать привычку вдумываться в смысл речевого сообщения.

Важную роль в процессе подготовки к внеаудиторным мероприятиям играет правильная установка, исходящая от преподавателя [4: 189]. Установка должна быть сильной для учащихся. Перед любой экскурсией, тематическим уроком-концертом, посещением театра на предваряющем занятии преподаватель должен сказать студентам: «Сегодня мы отправляемся на экскурсию в музей истории университета. Слушайте экс-

курсовода. Вы должны понять о чем, он будет рассказывать» или «Сейчас вы будете слушать текст, в котором рассказывается содержание спектакля. Вы должны понять, о чем говорится в этом тексте (кто его главный герой, какова главная идея этого текста» и т. д.)

Среди факторов, которые облегчают процесс аудирования при проведении внеаудиторных мероприятий, следует выделить наличие визуальной (зрительной) опоры. «В это понятие, — как отмечает Н.И. Соболева, — должны входить не только видеофильмы, диафильмы, картины, плакаты, рисунки, фотографии, но и такие экстралингвистические средства как жесты, мимика, лицо говорящего» [4: 190]. Нельзя не согласиться с мнением ученого, так как, как показала многолетняя практика, при подготовке и проведении различных тематических уроков-концертов надо готовить студентов к выходу на сцену и с помощью мимики и жестов объяснять им те или иные семантически значимые слова, словосочетания, понятия. А выступающие во время концерта должны уметь дополнять свое выступление жестами и мимикой лица и т. п. Только благодаря всем видам визуальной наглядности достигается весомый результат, и только тогда происходит аудирование на должном уровне, когда участники концерта используют их в полной мере.

Подводя итог выше сказанному, еще раз повторим, что внеаудиторная работа занимает важное место в системе обучения аудированию, потому что все внеаудиторные мероприятия направлены на смысловое восприятие устного сообщения и понимания содержания высказывания.

ЛИТЕРАТУРА

1. Азимов Э. Г. Словарь методических терминов: теория и практика преподавания языков / Э. Г. Азимов, А. Н. Щукин. – СПб.: Златоуст, 1999. – 472 с.
2. Жинкин Н. И. Механизмы речи / Н. И. Жинкин. – М.: АПН РСФСР, 1958. – 378 с.
3. Зимняя И. А. Психология обучения неродному языку / И. А. Зимняя. – М.: Рус. яз., 1989. – 219 с.
4. Соболева Н. И. Обучение аудированию русской речи: I сертификационный уровень / Н. И. Соболева // Традиции и новации в профессиональной деятельности преподавателя русского языка как иностранного: Учеб. монография / Под общ. ред. С. А. Хаврониной, Т. М. Балыхинной. – М.: Рос. ун-г дружбы народов, 2002. – С. 184-194.